1. Episodio uno - En Madrid

Online video transcript

A Spanish friend, Teresa, invited you to visit Madrid with her. But she's pulled out at the last minute, so you're on your own. It's the start of a holiday you won't forget. And you'll pick up some absolutely essential words.

EN EL AVIÓN ON THE PLANE

TERESA'S LETTER:

¡Hola! ¡Siento mucho no poder venir contigo a Madrid! Hello! I'm really sorry I can't come with you to Madrid!

Pero siéntete como en casa en mi piso. Las llaves están en el sobre. But make yourself at home in my flat. I have enclosed the keys.

La dirección está por detrás de esta carta.

The address is on the back of this letter.

Y también te dejo esta guía de conversación. Te puede ser útil... And I also got you this Spanish phrasebook. It may come in handy...

¡Disfruta de la estancia! Tu amiga, Teresa. Enjoy your stay! Your friend, Teresa.

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

¡Hola! Soy tu guía de conversación y te ayudaré según vamos avanzando. ¡Hola!' I'm your phrasebook and I'll be helping you as we go along.

'Hola' es 'hello' en español. 'Hola', that's Spanish for 'hello'.

Hola.

Hello.

Otras expresiones básicas son 'perdón', suena como 'pardon', perdón. Other essentials are 'excuse me', 'perdón', it sounds like 'pardon', 'perdón'.

Perdón.

Excuse me.

Thank you' es, por supuesto, 'gracias'. 'Thank you' is, of course, 'gracias'.

Gracias.

Thank you.



1. Episodio uno - En Madrid

Online video transcript

Pincha en los botones junto a cada palabra y te la repetiré o traduciré. Click the buttons next to each word and l'll repeat or translate it for you.

Te digo adiós por ahora. *I'll say 'adiós' for now.*

Adiós.

Goodbye.

Cuando estés listo / lista pincha en next para continuar. Y nos vemos en Madrid. When you are ready click next to carry on. And l'Il see you in Madrid.

EN EL TAXI IN THE TAXI

TAXI DRIVER

¿Cómo se llama la calle?

What's the name of the street?

¿Lo entendiste? Está preguntando: Did you get that? He's asking:

¿Cómo se llama la calle?

What's the name of the street?

la calle

the street

Pincha en next y miraremos la dirección que Teresa ha escrito por detrás de su carta. Click next and we'll look at the address that Teresa's written on the back of her letter.

Bueno, la ha escrito como se hace en español. 'Bueno', she's written it down the Spanish way.

C/DOS HERMANAS. 30. 5° DCHA.

C/

is the abbreviation for 'calle', street.

Dos Hermanas, 30

is the name of the street. The house number comes after.

5º Dcha.

is the flat number: 'quinto derecha', 5th right.

Está esperando que le digas la dirección. Dilo en alto. He's waiting for the address. Say it out loud.



1. Episodio uno - En Madrid

Online video transcript

YOU

Dos Hermanas, treinta.

Dos Hermanas, 30.

TAXI DRIVER

¡Ah sí! Calle Dos Hermanas, esquina con Embajadores.

Ah, yes! 'Two Sisters' Street, at the junction with 'Ambassadors'.

¡Muy bien! Lo ha entendido. Ha dicho que está saliendo de Embajadores, una de las calles principales. '¡Muy bien!' He's got it. He said it's off 'Embajadores', one of the main streets.

Ésa es la Puerta de Toledo. Ahí está la Estación de Atocha That's 'la Puerta de Toledo', the Gate of Toledo. Over there's 'la Estación de Atocha', Atocha train station

y enfrente está el Ministerio de Agricultura. and opposite is 'el Ministerio de Agricultura', the Ministry of Agriculture.

TAXI DRIVER

Es aquí.

It's here.

Es aquí. Ahora tienes que pagar el importe. 'Es aquí', It's here. Now you've got to pay the fare.

TAXI DRIVER **Son veinticinco euros.**It's 'veinticinco euros'.

SEGMENTO INTERACTIVO INTERACTIVE INSERT

TAXI DRIVER **Gracias, adiós.** Thanks, goodbye.

EN LA CALLE IN THE STREET

Ahora buscamos el piso de la derecha en la quinta planta, el quinto derecha. Now we're looking for the right-hand flat on the fifth floor, 'el quinto derecha'.

No lo entiendo ni yo. Preguntemos a alguien. ¿Recuerdas cómo se dice 'excuse me'? I can't work that out. Let's ask someone. Remember how to say 'excuse me'?

¡Oh! Demasiado tarde... ¡Prueba ahora! Oh! Too late... Try now!



1. Episodio uno - En Madrid

Online video transcript

YOU

Perdón.

Excuse me.

NEIGHBOUR

¡Ah! ¿El quinto derecha? Es el piso de Teresa.

Ah! The right-hand flat on the fifth floor? That's Teresa's flat.

Eres amigo / amiga de Teresa, ¿no? Sí, sí, es aquí. Es el último piso. ¡Pasa, pasa! You're Teresa's friend, aren't you? Yes, yes, it's here. It's the top floor. Come on in!

¿Recuerdas cómo se dice 'thank you'? Remember how to say 'thank you'?

YOU

Gracias.

Thank you.

NEIGHBOUR

De nada. Hasta luego. Saludos a Merche.

You're welcome. See you soon. Say hello to Merche.

EN EL EDIFICIO IN THE BUILDING

Dijo: 'Saludos a Merche'. ¿Quién es Merche? She said: 'Say hello to Merche'. Who's Merche?

Te ha preguntado si eres amigo / amiga de Teresa. She just asked you whether you are a friend of Teresa's.

¿Eres amigo / amiga de Teresa?

Are you a friend of Teresa's?

Cuya respuesta corta es, obviamente, 'sí'. To which the short answer is, obviously,' yes', 'sí'.

Sí.

Yes.

Si lo quieres decir más claramente di: *If you want to spell it out you say:*

Soy amigo / amiga de Teresa.

I'm a friend of Teresa's.



1. Episodio uno - En Madrid

Online video transcript

Ah, y esto es fundamental, algo que sin duda vas a necesitar: Oh, and this is essential, something you're definitely going to need:

No entiendo.

I don't understand.

Estamos buscando el quinto derecha. We're trying to find 'el quinto derecha'.

Primero. Segundo. Tercero. Cuarto. Quinto. Derecha. 'Primero', first. 'Segundo', second. 'Tercero', third. 'Cuarto', fourth. 'Quinto', fifth floor. 'Derecha', right-hand side.

EN EL PISO IN THE FLAT

Ya estamos aquí. Here we are.

¡Qué extraño! Hace meses que Teresa no está en Madrid, pero alguien más sí que ha estado. That's odd! Teresa hasn't been in Madrid for months, someone else has though.

MERCHE

¿Y tú quién eres? ¿Qué quieres? Who are you? What do you want?

¡Venga, dime! ¿Quién eres? ¿Qué quieres? Come on, tell me! Who are you? What do you want?

¿Quién eres? ¡Rápido! Di que eres amigo / amiga de Teresa. '¿Quién eres?' Who are you? Quick! Say that you're Teresa's friend.

YOU

Soy amigo / amiga de Teresa.

I'm a friend of Teresa's.

MERCHE

¡Ah! ¡Ah! Bueno, vale, vale... Yo soy la hermana de Teresa. Perdón. Ah! Ah! Right, ok, ok... I'm Teresa's sister. I'm sorry.

Teresa nunca me dice nada. Hace planes para el piso y ya ves...

Teresa never tells me anything. She makes plans for the flat and as you can see...

Me llamo Mercedes, Merche para los amigos.

My name is Mercedes, Merche to my friends.

Así que ésta es Merche, la hermana de Teresa. So. this is Merche. Teresa's sister.



1. Episodio uno - En Madrid

Online video transcript

No se ha dado cuenta de que no entiendes. Mejor que se lo digas. She hasn't realised you don't understand. You'd better tell her.

YOU

No entiendo.

I don't understand.

MERCHE

No te preocupes, 'no worry'.

Don't worry.

Mi casa, tu casa. 'My house, your house'. ¿Okey? Luego 'we speak'. My house, your house. Ok? Later, we speak.

Ahora, cansada, 'tired'. Me voy dormir un poco, una hora... Una siesta. Now, tired. I'm going to sleep for a while, an hour... A nap.

Mi dormitorio, tu dormitorio.

My bedroom, your bedroom.

O la tele. También puedes ver la tele. Hasta luego. Perdón.

Or the telly. You can also watch the telly. See you soon. I'm sorry.

